

СКАЗКИ НАРОДА КОМИ



РЕПЕРТУАР
ИВАНА ИВАНОВИЧА
ИГУШЕВА



Министерство науки и высшего образования Российской Федерации
Федеральное государственное бюджетное учреждение науки
Федеральный исследовательский центр
«Коми научный центр Уральского отделения Российской академии наук»
Институт языка, литературы и истории
(ИЯЛИ ФИЦ Коми НЦ УрО РАН)
Министерство национальной политики Республики Коми

СКАЗКИ НАРОДА КОМИ

Репертуар Ивана Ивановича Игушева

Сыктывкар
ФИЦ Коми НЦ УрО РАН
2023

УДК398.21=030.511.132=161.1

ББК 82.3 (2Рос=Коми)

С42

С42 Сказки народа коми. Репертуар Ивана Ивановича Игушева / Сост. Н. С. Коровина. Сыктывкар: ФИЦ Коми НЦ УрО РАН, 2023. – 420 с.

*Печатается по решению Ученого совета
Института языка, литературы и истории ФИЦ Коми НЦ УрО РАН*

Ответственный редактор:
кандидат филологических наук **О. И. Уляшев**

Рецензенты:
доктор филологических наук, профессор Нижегородского государственного университета
имени Н. И. Лобачевского

К. Е. Корепова

кандидат филологических наук, доцент кафедры филологии, старший научный сотрудник
научно-исследовательской лаборатории «Филологические исследования духовной культуры Севера»

Института гуманитарных наук Сыктывкарского государственного университета
имени Питирима Сорокина

Т. С. Канева

ISBN 978-5-89606-628-6

В настоящем издании представлена сказочная традиция удорских коми. В сборник включены 28 сказок, записанных в деревне Муфтыуга Удорского района Республики Коми от одного исполнителя – Ивана Ивановича Игушева. Тексты из репертуара сказочника расшифрованы и даны на нижневашкинском говоре удорского диалекта коми языка с переводами на русский язык с максимальным приближением к оригиналу. Сборник снабжен вступительной статьей, комментариями к текстам сказок, словарем диалектных слов и выражений.

Издание предназначено для специалистов по фольклору, этнографии, культурной антропологии, а также для всех, кто интересуется фольклором, языком, культурой народа коми.

This edition presents the tradition of fairy tales of the Udora Komi. The collection includes 28 fairy tales recorded in the village of Muftyuga of the Udora region of the Komi Republic from one performer – Ivan Ivanovich Iguшев. Texts from the storyteller's repertoire are deciphered and given in the Low-Vashka vernacular of the Udora dialect of the Komi language with translations into Russian as close as possible to the original. The collection is provided with an introductory article, comments on the texts of fairy tales, a dictionary of dialect words and expressions.

The publication is intended for specialists in folklore, ethnography, cultural anthropology, as well as for anyone interested in folklore, language, culture of the Komi people.

Работа выполнена в рамках плановой темы НИР «Поэтика фольклора народов Европейского Севера России в синхронии и диахронии» (рег. № 12105140044-2).

ISBN 978-5-89606-628-6

© ИЯЛИ ФИЦ Коми НЦ УрО РАН, 2023

СОДЕРЖАНИЕ

ПРЕДИСЛОВИЕ	4
ЖИЗНЬ И ТВОРЧЕСТВО УДОРСКОГО СКАЗОЧНИКА ИВАНА ИВАНОВИЧА ИГУШЕВА: индивидуальный стиль, исполнительское мастерство и репертуар в контексте коми фольклорной традиции (Н. С. Коровина)	10
ВОЛШЕБНЫЕ СКАЗКИ	
1. Венька / 1. Венька	46
2. Кудряш / 2. Кудряш	62
3. Сунис пасым / 3. Пáсма ниток	77
4. Золотная Волосия / 4. Золотоволосый	87
5. Кõин цар / 5. Волчий царь	93
6. Яга-баба / 6. Яга-баба	114
7. Пон Саш / 7. Пёс Саша	120
8. Борис Годунов / 8. Борис Годунов	128
9. Педот-стрелок / 9. Федот-стрелок	136
10. Печурник / 10. Печурник	150
11. Иван – купеческой сын / 11. Иван – купеческий сын	175
12. Девичей царствö / 12. Девичье царство	197
13. Коштшей Бессмертнэй / 13. Кощей Бессмертный	210
14. Кык вок / 14. Два брата	223
15. Кык веська пöль / 15. Дед ростом в два вершка	236
16. Ерослан Лазаревич / 16. Ерослан Лазаревич	242
17. Марпида Прекрасная / 17. Марфида Прекрасная	257
18. Бова-королевич / 18. Бова-королевич	270
19. Бур кыв / 19. Доброе слово	298
20. Добрыня / 20. Добрыня	311
21. Илля Мурамеч / 21. Илья Муромец	315

БЫТОВЫЕ СКАЗКИ

22. Бестшаснэй Василей / 22. Бессчастный Василий	337
23. Иван Солнцев / 23. Иван Солнцев	347
24. Василиса Микульштшина / 24. Василиса Микульщина	357
25. Купеч / 25. Купец	363
26. Пичка куд / 26. Коробок спичек.....	368
27. Коморок / 27. Коморок	372
28. Шут Иван / 28. Шут Иван	378
КОММЕНТАРИИ	390
СЛОВАРЬ ДИАЛЕКТНЫХ СЛОВ И ВЫРАЖЕНИЙ	404
СПИСОК СОКРАЩЕНИЙ	412
СПИСОК АУДИОКОНТЕНТА, ДОСТУПНЫЙ ПО QR-КОДУ	416